

E5 - Here Comes Senpai! Burn, Cure Flamingo!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

I'm so excited for our club to start.

[00:15] ---

Minorin-Senpai said she'd join, too.

[00:18] ---

I'm so excited.

[00:19] ---

And with one Pretty Cure left.

We're doing great.

[00:24] ---

Hey, we've been
tropica-shining so well lately.

[00:28] ---

What'd you say?!

[00:40] ---

You just said my head was tropica-shiny!

[00:45] ---

No, I didn't.

[00:47] ---

I was telling Laura...

[00:49] ---

What?

[00:51] ---

She's messing with you.

[00:52] ---

How dare she.

[00:57] ---

Hold it.

[00:59] ---

What?

[01:13] ---

What?

[01:21] ---

What's your problem?

[01:22] ---

What do you want?

I'll hear you out instead.

[01:26] ---

You're unrelated, so back off!

[01:28] ---

Back off!

[01:32] ---

Ouch!

[01:37] ---

So fast.

[01:41] ---

You won't get away with that!

[01:54] ---

Ganging up

on a little girl is inexcusable.

[02:00] ---

We're sorry!

[02:08] ---

Um, thank you for saving me.

[02:11] ---

It's fine.

[02:12] ---

I'll be off, then.

[02:14] ---

I'm Manatsu Natsuumi! And you are?

[02:20] ---

It's not important, but...

[02:23] ---

I'm Asuka Takizawa.

[02:34] ---

Let's spark! Get pumped!

[02:36] ---

Viva Pretty Cure!

[02:39] ---

Chase after the light, yeah!

[02:43] ---

It's summer in our hearts all year long

[02:46] ---

Hand in hand, fight on

[02:48] ---

Ride the waves, right on

[02:50] ---

Tropical Rouge! Pretty Cure!

[02:56] ---

The coconuts swing, the guppies dance

[03:00] ---

We're all brimming with motivation

[03:04] ---

Don't wait until tomorrow

Let's get to work right now

[03:07] ---

After all, being eager is pretty

[03:11] ---

Come on, do it! Do it!

Work hard, maidens

[03:14] ---

We'll sparkle in our compacts

[03:19] ---

We'll break into smiles

with our floral leis

[03:22] ---

Let's make our dreams a reality

[03:26] ---

Let's tropica-shine!

We're all Pretty Cures!

[03:31] ---

All together now, say "Yeah!"

[03:35] ---

Our hearts shine like the summer sun

[03:39] ---

You'll miss out if you're shy

Let's just sing our song

[03:42] ---

Tropical Rouge! Pretty Cure!

[03:49] ---

Pretty Cure!

[04:00] ---

Here Comes Senpai.

Burn, Cure Flamingo!

[04:06] ---

She's behind the gym.

[04:08] ---

Asuka Takizawa from 9th grade.

[04:11] ---

You saw her, right?

[04:12] ---

Her speed and reflexes were amazing.

[04:15] ---

Yeah, she was so cool,

she was tropica-shining!

[04:19] ---

I'll make her
the fourth Pretty Cure for sure.

[04:23] ---

Oh, there she is.

[04:26] ---

Takizawa-Senpai,
can we ask you something?

[04:30] ---

You're from yesterday...

[04:34] ---

We came to scout you.

[04:36] ---

What?

[04:38] ---

A mermaid?!

[04:42] ---

And so,
you must now become a Pretty Cure.

[04:47] ---

Wait, mermaids and Pretty Cures?
That's a lot to take in.

[04:52] ---

Go ask someone else.

[04:54] ---

Wait!

[04:55] ---

You'd make a great Pretty Cure.

[04:58] ---

Help us out.

[05:00] ---

It's to save the Mermaid Kingdom.

[05:02] ---

And I'll become
the Mermaid Kingdom's queen!

[05:08] ---

That bothers me.

[05:09] ---

You're just in it for the title?

[05:12] ---

What's wrong with that?

[05:15] ---

We'll save the Mermaid Kingdom
and Human World.

[05:18] ---

Everybody wins.

[05:20] ---

What?

[05:21] ---

Just give it a try.

[05:23] ---

Now you're part of our team.

[05:26] ---

Team?

[05:27] ---

Use that Tropical Compact
to get pumped with energy.

[05:32] ---

- When you become a Pretty Cure...
- I'll pass.

[05:36] ---

I don't want to team up with anyone.

[05:42] ---

Asuka-Senpai, please wait.

[05:45] ---

Manatsu Natsuumi-san.

[05:47] ---

Yes?

[05:48] ---

Yuriko-san.

[05:51] ---

I saw the Club Registration Form
you submitted to Student Council.

[05:57] ---

You already sent it in?

[05:59] ---

Yeah, easy peasy!

[06:02] ---

Let's see.

[06:04] ---

"Club Name: To be decided."

[06:04] ---

Club Registration Form

[06:08] ---

"Club Description: A club for enjoying
our daily school lives."

[06:14] ---

Wow, so many hidden possibilities...

[06:18] ---

Right?

[06:20] ---

I can't approve a club
that has such vague objectives.

[06:24] ---

What? No way.

[06:26] ---

I'll redo it right now then.

[06:29] ---

Let's see...

[06:30] ---

No, there is no need.

[06:32] ---

All the rooms are taken,
so it's impossible to make a new club.

[06:37] ---

Hey, isn't that unfair?

[06:40] ---

Oh, what makes you think that?

[06:43] ---

Asuka Takizawa-san.

[06:45] ---

It's not her fault there are no rooms.

[06:49] ---

Even so,
there is nothing we can do about it.

[06:54] ---

So your council has no power, huh?

[06:57] ---

That's quite a statement.

[06:59] ---

Are you claiming
you can find them a room?

[07:03] ---

Yeah.

[07:05] ---

I'll get it done.

[07:08] ---

Senpai, you'll help us out?

[07:10] ---

That's great!

[07:12] ---

Calm down, it's only this once.

[07:16] ---

I'm not joining your team.

[07:19] ---

Okay!

[07:24] ---

The room's taken.

[07:26] ---

The room's taken.

[07:28] ---

The room's taken.

[07:30] ---

I knew it, they're all taken.

[07:32] ---

Let's go look elsewhere.

[07:39] ---

We still haven't found one.

[07:42] ---

Hey, Minorin-Senpai
knows a good place.

[07:46] ---

- Huh?
- Really?

[07:48] ---

This shed hasn't been used
for a long time.

[07:52] ---

Let's go inside.

[07:55] ---

It's dark and hard to see.

[08:00] ---

What if we open the curtains?

[08:06] ---

Why is this here?

[08:10] ---

To the Aozora Recycling Center

[08:10] ---

Looks like things
they no longer need.

[08:13] ---

We can walk it
to the city recycling center.

[08:17] ---

So dusty.

[08:19] ---

But if we clean it up,
it might work as a clubroom.

[08:23] ---

Right? Right?

[08:25] ---

Great,
it's all starting to tropica-shine!

[08:39] ---

Really?

[08:40] ---

Yes, they said you can use it
if you clean it up.

[08:44] ---

We'll make it squeaky-clean.

[08:50] ---

Let's see...

[08:52] ---

First, let's take what we don't need
and sort them outside.

[08:57] ---

Then, we'll clean the shed

[08:59] ---

and end at the recycle center.

[09:02] ---

Map of Cleaning Process

[09:03] ---

Whoa!

[09:05] ---

So easy to understand.

[09:07] ---

Well...

[09:09] ---

At this stage, all we know...

[09:11] ---

is that we won't finish in a single day.

[09:17] ---

It is what it is.

[09:18] ---

Let's meet up
after school for a while.

[09:21] ---

Okay.

[09:24] ---

Hold it up on three.

[09:26] ---

Okay.

[09:27] ---

One, two, three.

[09:31] ---

It's so heavy...

[09:33] ---

Carry it carefully.

[09:36] ---

You were there, Mermaid?

[09:40] ---

Sango, help her out.

[09:42] ---

Okay.

[09:44] ---

Hold it up on three.

[09:46] ---

It's easier that way.

[09:48] ---

Okay.

[09:49] ---

One, two, three.

[09:51] ---

See? It's just as I said.

[09:54] ---

You act so arrogantly.

[09:56] ---

You're so strong.

[09:58] ---

You'd be a great Pretty Cure.

[10:00] ---

How about you help us out?

[10:02] ---

You can help tidy up.

[10:04] ---

I don't do things like that.

[10:06] ---

I'm a mermaid, after all.

[10:08] ---

Hey, why do you hang out with
such a selfish mermaid?

[10:12] ---

Laura just says
whatever's on her mind.

[10:16] ---

Whatever's on her mind?

[10:18] ---

She wants you to be a Pretty Cure

[10:20] ---

because she truly thinks
you're strong and reliable.

[10:27] ---

Hm...

[10:28] ---

Well, I guess
her heart is in the right place?

[10:36] ---

Whoa!

[10:38] ---

Hey, be careful.

[10:40] ---

Oh, thank you!

[10:45] ---

Hey, put that on top there.

[10:48] ---

You need to watch out for dust there.

[10:51] ---

Hey, get the broom further in there.

[10:54] ---

Wash the rag again.

[10:57] ---

She's as bossy as ever.

[11:01] ---

Senpai, these are ready.

[11:04] ---

Okay, leave them there.

[11:07] ---

There sure is a lot.

[11:09] ---

Yeah.

[11:16] ---

What's wrong?

[11:19] ---

It's nothing.

[11:24] ---

I brought Tropical Melon Bread.

[11:27] ---

Let's all dig in.

[11:37] ---

Mango-flavored Melon Bread.

[11:40] ---

Senpai!

[11:42] ---

Thanks for the bread.

[11:44] ---

Isn't it tasty?

[11:46] ---

The mango one is my favorite.

[11:50] ---

Mango is my favorite, too.

[11:56] ---

Wanna trade?

[11:58] ---

No...that's okay.

[12:02] ---

Are you not in any clubs, Asuka-Senpai?

[12:06] ---

I don't need any comradery.

[12:10] ---

Why do you want to join a club?

[12:13] ---

Back on the island,
I didn't have friends my age.

[12:17] ---

So I decided to tropica-shine
with my friends every day!

[12:24] ---

Friends... Teammates...

[12:27] ---

What's the point?

[12:30] ---

Hm? The point?

[12:35] ---

We're eating melon bread together,
so we're melon bread teammates!

[12:42] ---

Just kidding.

[12:43] ---

Senpai, thank you for
helping us clean, too.

[12:49] ---

You really helped us out!

[12:54] ---

It's...not a big deal.

[13:15] ---

This is the last one.

[13:21] ---

Geez, be careful.

[13:24] ---

The recycling center's our last stop.

[13:27] ---

I think we can go on our own.

[13:31] ---

I see.

[13:33] ---

Thank you so much
for helping us until now.

[13:37] ---

Thank you.

[13:45] ---

We're off.

[13:47] ---

Stay safe.

[14:12] ---

This is...

[14:14] ---

Asuka-Senpai,

let's have melon bread again sometime.

[14:29] ---

What kind of Yarane-da shall I create?

[14:33] ---

Hm...I'll use that.

[14:36] ---

Come on out, Yarane-da!

[14:45] ---

Yarane-da!

[14:50] ---

What?

[14:51] ---

Yarane-da.

[15:00] ---

That's...

[15:03] ---

Yarane-da.

[15:07] ---

This ends here!

[15:10] ---

Let's go.

[15:16] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[15:25] ---

Let's makeup!

[15:26] ---

Bling!

[15:29] ---

Cheeks!

[15:33] ---

Eyes!

[15:38] ---

Hair!

[15:44] ---

Lips!

[15:49] ---

Dress!

[16:04] ---

Joyful everlasting summer!

[16:06] ---

Cure Summer!

[16:10] ---

Glittering jewels!

[16:12] ---

Cure Coral!

[16:16] ---

Sparkling fruits!

[16:18] ---

Cure Papaya!

[16:21] ---

Oh, my. They're here again.

[16:23] ---

Yarane-da!

[16:32] ---

That's where...

[16:40] ---

Yarane-da.

[16:46] ---

Are you okay?

[16:47] ---

Yeah, hanging in there.

[16:50] ---

I'll handle this one...whoa!

[16:54] ---

You can't!

[16:59] ---

It's dividing again.

[17:04] ---

It's dividing more.

[17:07] ---

I won't let there be more of you!

[17:15] ---

Wait, hold on...

[17:21] ---

I'm in trouble.

[17:23] ---

Summer!

[17:24] ---

Summer!

[17:25] ---

This is bad.

[17:27] ---

If you stayed away,
no one would've gotten hurt.

[17:32] ---

Yarane-da.

[17:33] ---

Finish them.

[17:34] ---

Ya.

[17:35] ---

Ra.

[17:36] ---

Ne.

[17:37] ---

Da.

[17:42] ---

Don't move!

[17:47] ---

Mermaid, give me some of that power.

[17:51] ---

So you're in, then?

[17:56] ---

I'm not doing this for you.

[17:59] ---

This was my own decision!

[18:08] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[18:17] ---

Let's makeup!

[18:18] ---

Bling!

[18:21] ---

Cheeks!

[18:26] ---

Eyes!

[18:31] ---

Lips!

[18:35] ---

Hair!

[18:41] ---

Dress!

[18:57] ---

Fluttering wings!

[18:58] ---

Cure Flamingo!

[19:12] ---

Oh, my. What a strong personality.

[19:15] ---

That one's not my style.

[19:17] ---

Yarane-da.

[19:18] ---

Your opponent...

[19:20] ---

is me!

[19:25] ---

That was great!

[19:26] ---

Right, everyone,
gather Yarane-da to one spot.

[19:30] ---

Okay, let's time it,
like when we were cleaning.

[19:34] ---

Got it.

[19:36] ---

Here goes.

[19:37] ---

One, two,

[19:38] ---

three!

[19:39] ---

Yarane-da!

[19:46] ---

Laura, your turn.

[19:47] ---

All right.

[19:49] ---

Mermaid Aqua Pot!

[19:51] ---

Search!

[19:57] ---

Aqua!

[19:58] ---

Motivation Power, come back!

[20:11] ---

You're pretty good.

[20:13] ---

I guess I am.

[20:15] ---

Anyway, I won't forgive anyone
who hurts these girls!

[20:32] ---

I'll finish this!

[20:41] ---

Heart Rouge Rod!

[20:50] ---

Pretty Cure Swooping Flamingo Smash!

[21:01] ---

Victory!

[21:18] ---

Huh?

[21:19] ---

- I'm...

- Full of motivation!

[21:22] ---

All right, let's recycle!

[21:24] ---

Yeah!

[21:25] ---

I'll be a bit more gentle next time.

[21:39] ---

Four Pretty Cures now.

[21:42] ---

You did it!

[21:43] ---

And we have a clubroom!

We can be a club now!

[21:48] ---

Asuka-Senpai.

[21:50] ---

Let's do our best
as Pretty Cures and clubmates!

[21:53] ---

Hey, I never said
I was joining your club.

[21:57] ---

Come on, don't be shy.

[22:05] ---

I guess I can...

[22:08] ---

try believing again...

[22:10] ---

in teammates.

[22:12] ---

- We're tropica-shining!
- Yeah!

[22:17] ---

Today's Motivation is flamingo red.

[22:24] ---

Let's dance!

[22:26] ---

Pretty Cure

[22:29] ---

Pretty Cure

[22:32] ---

Pretty Cure

[22:37] ---

*Countdown to the after-school bell
(Oh, yeah)*

[22:41] ---

Getting all excited

[22:43] ---

Signaling with our usual smile

[22:47] ---

Let's start, friends

[22:49] ---

My colorful boom

Presentation time

[22:52] ---

A to Z of what I'm obsessed with now

[22:56] ---

I'm constantly changing

[22:59] ---

Time for pictures! Focus!

[23:03] ---

Tropical-Rouge! To hearts

(Let's makeup)

[23:07] ---

Casting a spell with a dazzling light

[23:11] ---

Bling!

Cheering for courage

[23:14] ---

Girls, advance gallantly

[23:17] ---

YES! Rouge! Pledge!

(Let's change)

[23:20] ---

I.N.G no matter when

[23:24] ---

Do my best in all I want to do

[23:27] ---

I can't delay

[23:31] ---

With the newest us

Let's enjoy to the max!

[23:37] ---

Pretty Cure

[23:40] ---

Pretty Cure

[23:43] ---

Pretty Cure

[23:47] ---

Pretty Cure

[23:56] ---

We finally have a club!

[23:58] ---

So exciting!

[23:59] ---

But what...

[24:00] ---

does...

[24:01] ---

this club do?

[24:02] ---

*We do this, that,
and whatever else we want!*

[24:06] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure.

[24:08] ---

*It Starts Now!
The Tropical Club!*

[24:11] ---

Let's all tropica-shine!

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-02-29 02:07:48 UTC by whimsee

Updated 2024-02-29 02:57:30 UTC by whimsee